# « Cái khon khéo tọt butce là cai trị chång có vó－lụ＇e o 

## CHUUEVRÓLLOANVGOABBĂC

## THUÂT RÓ LẠ DÂU ĐUÔI

＇T
 qua chang oil chit dieb Lteo diliza tin Arip nen
 mín to ro．Nisy di did tin bog
 tio daa daoi pu roil loan ouv．

## Toa kim dayk bo med doon

Yén bái vân cùng còn roi loạn Lunb kot aos day lopa bay gio khong do doa Yen－bai nda，ta
 he lim．Vi cac dương giay thep Yen－bal hanol dea bl car dưt cor copy

Hai toán linh khơ đỏ Bảc－kỳ dây loạn dón Yèn－bái Trong dem Prang mat 10 tidy，do
 tiEng on do，tifng satag nd
hit dat thice day chay pgay den aho co ulegg ading thy ngay dex

 dang ngrid ofim chem nhat

 nguòi kia ala pla them nữa． Min thatit thr，ngwoth at bin
 ano tien durag gian thong
Sai bin
Sai binh di dęp loạn Căng bơi unh hinn ríno rol
nhur vAy，nen chi Pada toañ quyen dỉ hiepp thưong vori quan b
 or Hanol đetu dia drace linh chat O Hanol denu dií duge lijnh chप̣e dong kin，cila Doumer canh gió ughiem nblọo hatt stre，mify nhà


Ciu chyyịn hàng ngà Nborag dẹu trál agurgo Al moll bừ̛echon odo rap hdt

 ${ }^{c} \delta$ mpl chat linh dên Phip．

 nngừi la $p$
hiéa np．


 lozn khong culn phue lang thipp xo hoi min ar theo．
 linh knd xanh of don khong Dijp－cin vi Tayen－quang elling chju theo kho do nen hai bun
 througg Con bea linh tip thi
aghe nol bj thuang bj chat trea nutit nguci．Song efio tin $\$$ ． bat cung chualiy cas lam ningo tong tic ilis cice bto langes chag tha thatt fling cting $e 0$ throng bl chât，den olin ediog ling an cbo hay tin．
Da dęp yen chura？ Khi bay un linh tho do \＆Yen betiduy lops，thi of Henol lify
 git mai mori tilp duqge broc diegn un cta ong cong sur ！
$\qquad$ of chayfa chi biga hyt hete Khong a bl throng，libong al cale linh ve ente vife abo ran
 bly gio，tma ento vifo vi IINa cho－xanh of caf tri 0 iog efi die the frong ithb．

phip dy pabag oc til
Lithuyen truyen
ó Hanoí


Hai chitc miny bay tham thinh
4 bay len Yen－bai 20 phatidon di bay len Yen－bai 20 phdid dor
did dem tin va Hanol．Co
 byot bay oung ku，chl co cho na lat did

Dơn Hurag hóa
bi cong kich
Linh Yen－bal nditoan len rat
ht trong aem iy don Hung hoa la cal dora of gilan cb of ariong Hanol－Yenbal clang by $h$ gbjehy cong kich．Song nh Ctoag ritn vina duge vo hal． CY lai toike pta don，thl b ygroi liah Anam bo mang Môt ngurós cai tuán canh fangsa bj sung sau 0 cau Doumer
San hil viyra chayen roiloan
o Yes－bai vi Heng－hon，thi Ha 8 Yeabsat vi Henge－hon，thi H nhlye lio
Hagna

a

Tinh hinh rói loģn ờ

## Hunoi ngay nay

Nhtring tin diang trta day de ien iln Arip moticho hay tin blab nbis vily
Trong khl luah khr as diry
logn o Yen bal，thl nime ngut anges bl ch⿸广，vîm nguail b haong， 10 ngroit is din
 quan ba Jourdan，ong quay ba obert，oug Vo－by Caneo，eb an Damours，chat cal Chevaler en nhtrog agurol bi throng：ong cha cai Recaadel va ong v\＆－a rolouse．Nim ngubl Aanam hign ehun biti ten．Con vó ben unh dify loan，thl as bl chist b）throng cing chum bift s8 nhang theo dien tio Arrp，thl a it natiea．
Ngupy ta bio tid ohfor riog tho bao ebn ngay as at to thong $25 y \mathrm{ma}$ ay atio rol． hating．

Con mily nguyd linh tuiln cinh fia clang bi anh ng do sting aín ham doa rdi ho phad ded cho xe
 die thayt clayifn hom qua． Sờ cảnh－sát Hanoi bị lięng trái phá
 ngroti mit theo nhur lol cha bio langaa thl la cuti of vio hoi
 $\delta_{\text {chint }}$ aht，dưng Gambetia， raơe ał Sosn dilm，durơng Bor－ quana thit nhut，ngay Ho hoin


 b throung of sof cim ay．
Song may nhó thet trit phat nây kea ahiltu ma hal it ren la la miy nguri di lieta do lim quà mau le nen hÊ rai，
tich，kuong kiem đugo．
Ture thi bho tin cho tral Hab hay，quan binh liten cho xe hol thie giap kh de sang lien
di tuann khip thanh pho． Theo che bho Tay，thl chil Hẹng tria paik nily ta mity ngui băn ớ cilla Doumer．
$60 \mathrm{ng} \mathrm{a}^{2}$
60 ngeth lioh the $d \delta$ vit blah din dy lona b len b
doge dja dis dind uit

HAi TAn－pift còn hpc，trừng Lisn－ ditudn dng dea mod doc bdi $k$ di hai clac ruga vd thuicc ld．Th


$\qquad$ Mol day Tdn－viett co dip ng r＇े gido hax̆n．Ong thuqt rdng cd gran Lanquad duong xin tang lurong Tang padi ol sur ninh hogt cang

Itn－oilt nghe ong noi eaing phà
an and ong la ngurbi lon trong fy
tan thra Doi ong rdng a Hi\＆n na
anh em Tan－oiet lim vifc duro

bina anh em lam mpt cdi don xin
 oil noil gidp，vl cdi doi gao chán Ong ngdarn nght hoi lau，sace mp̣t
o hoi khd od ddp rdng ：ain anh khoan dad．，
D8 ai hîn tqi sao？
TAN－VIEr
Bòn vgừ̀＇i học sanh Nhưt Bón bị băt

Ve tọl phân vua
Hom kia ơ Bong kinh bp imó bit duge bro ngưoi hoc sanh
mot truèng dai hoc，vè 101 mot trừng dai hoo Hol ofanh nidy ó Paris．Brn lay thite nita，nhon mot cuoc dloh cong of hing gai fal To

## dqug．

masy trim dan，thi hięc nay di
 zal mhiter loan binh Poáp di don mily con dừng giao thoag eban
mify nto vd doag biag chag qua che noi biéa elinh khong eho ho tron khdi．
Con \＆Hurng hoda，thi dinh
 ong kjch song tunh taê hiẹa na ang blah yen．16p ngual dil oqua đ夭t phú Lam toao ơ dựa heo met soag Nbl hat trong dem of，thl ating lal di bi toán lian thé rant ruge theo kip，toan uh fy of ong pho coug an Is lona dil bjeati hay la bj bit
 in $i=\mathrm{Ng}_{\mathrm{g}}$－kniac－Tau，ngayon a No．kactau，ngayo Inh xù vo Viẹl－nam qufe－din
 of．Niayla kbto Tha bl throme ith af qua dor trong dem 10 gubl chys tron，thi to bo late
 Tin th：
iy co．
Tin tret nog riy nbe
abortia Ar ip cing eic bi angen yh hith cang chc bio $\frac{\text { dial }}{\substack{\text { ant } \\ \text { at }}}$ 5itch co rif mits．

## The gith thel blah <br> Vân đê tàu rgâm tại Họi nghị bải quân

## nh Mq xin bō．Pháp，Nhưt．

xin ciờ Iê phâl vê bên nào？

kbic nto dinh dong trong con maty ngừi Auh vi ngubi My nhứl li ngudi Anh．E8 hom nay duge diễ tin cho bay rang to nhom lail，do oug thà－láorng nướ Anh la Mac Donald làm

## hí tga．

Ong Alexandre，thay mpt cho ant Qube，xin bó cal titu ngam vi ong cho la khong the de gim gin ganh bàindi，lai con them
lam kai cu rât ngay hiem dế lam kai cu ralt ngay huêm
cho bogn nghjo．châng co luagng
 xia dat ra
dang nó．
dang nó．
Oag Stimson，tay măt cko ưóc Huety，chag dong y kito If，và nuâc ian nhữog chuyecu hân dq̣o của thu ngalm dà gas en trong lide caién tranh． Thé thi Aah vơi My durơng giưr gla câl coná quyẻn cūa mlob ren các mag̀ bièn，
Ong Grandaj，dqi－bilea nưóo trálari lai rầng theo y min hi knong the gi biac ctio nưo of it tau be bé tan ngilm min blagg co ay chi bù lig．
Oub beut nươo Nhyt，phu nya
Hoang pblit 181 l lam，va mong mós sso cupe hoi ngil kiem mol
 ian ngàm nám
X voi Nhut binh vus ty－kiern cia minh gat lâm，nhưng cang thua Pbáa va Ý，Nbưt
Ong Georges Leygues tayen bs Cránh－phá Pnap tứng raing 1．Tau ngàm cing la mon t hifin nhr eac thư tan khic． 2．Tan ngam if khi cu phong
bi càn thilit cho ctic curong quó
al ai quân．
3．）Va ay dàng tan ngtm nen

Nghla lia nươo thip nhann rîng hong nen liy cór nhoon depoma
 ang li mot that tan chilen，nito ob khato chi dan，eate nuroce eo Day quant t diphai chan no lam． Day chl eo mot minh no moi jừ đugo nhứng ianoc dáa xa， rong lac cho há bit han euna rong tivs lit chith qube qua abe din，col soandrag dacong －thago dia hay lì ó traso die Th chi duzong，bio ho nhưa la to ớ gita bila．
Vi the，ma nurto Phip．
1／B B lin aglm ktong durge 2．）Sha loag wag thatin theo ang no．

Tren eal caln ehia phan the rs to chis mill bida bolin cla， ol dha thl ganh 文，Phip，Nbp Bla no．
a id ro．

Nhó $x$ em
TEU．THUYET
mann

## CAI ANH－HLOÕ̃NG VĂN－MINH NGAY NAY


 ay anng dodgg，cong ith xe boi，xit boi hon nůi diza．nutug chitu anh chang kbha chl mol cal


 áng，di xứ này qua xúr kin


 o con Dgừi duge tben khot ，hofe giet dé con ngưol cto A！nuién và thấ mau chăng Ai mid có dọe curn sách e C Dilisation a（Vana minh）cûa on ．Dubamel，thl dur bift eć an－minh ngìy nay la limaso．
 gi con ngừi dâu khoug chK áng bi tan tat，boỵ̆ mât mo en mot ben maxil，ebo afn dd al ma đỉ thǨy nhẽ̛og ngrừi tu xung minhli aGueules casses mơm bâ）．thil khong thé nà
 ho con nguơi phải bó mqng， hong thl cilag phadi them dat dón，khò ád，rờ lai chér ranhđ̛́ng tbat ke co，thi có chi co tre
 ựng cưu lai chăng？Vi váy ne
 hong puải la măy cal máysảng âa，to lac，ky qual kia．Nôn

That vay，con nguroi khác hon oail câm thu la chí vil nhò trí urc．Neu knogg dang trit thừ agag giap can con nguryi ceing
gat them biet ro nhang bêt thưong nhau，biêt giáp dō ahau，neu ta knons lam cho al biên Iram luana nìy durge giam hbd，n a odi kbong de nion
lam cho con nguól bot mang
 ank khoog uam cho bot suy kho，
Y dau don cúa the gian，mit in coa chẩ ra khong biet bao ahietu ap tai biên khac，lam cao oai nguari tat letm，giét la ana，tim tha，vi tranh nong vol
it cian nhan mA－clin xe，ial nhan ？

## Tin lrong inuós

## NAMKY <br> PhUNHUAN

 Chem loaV．Hanhif ló clog Tindioh． Chek diy 3 hom ro thi abug a 8 Cedi cula len $\mathrm{H}, 8$ tiud uan mitay tien，ten H the tri vi da bl ta V．phat khuly cuoc chem ten $V$ ．

V．bichém ben vè ctilu tap b a miab．de vo tri thus．Troup dam anh chf Ph phoanco L bi chang ebem aing，dute tron 3 agos tar vî mexs cottruorgg． xurong da vori toe mot didm to． tiee naly xily ra gàn chùn org chdan of Phanhual ngay $7-230$ ， biẹn any L．con nilm nhathuogg firad ab．

Hoi bèa al bif chasmaty chju， kbong d tura di cơ git text，bo dè tó raitaig to dú tai biot o ， chớ chầng eàn phap luatt bio họ． D．n ：bunhuan rât ay là al sao hurong cauc lang dii vor lo di Xia ong co Giadinh ge matt vato $v_{4}$ nily
durong－nien
VINHLONG
Bang khen cai Dẹa và lla Cbil dan Cai rgang la lang nhu chop．
 chù ch，dua dén Caingang ding bing．Ls： 3 g a khaya 27 ， rang mạt 20 rât，giong cuopt nưoc do g．ã d xuö g cấn tom efp kbteng e loi dăng thẹp dura cho tiẹn C ing de mpt lat tol hay la l－n bill boil bi Ithl
xu＇g boi dito da xard，dua
 may da blay trean by co cha cail Dau chet posie，bilu anh if hCin day xLong ofitita dan doan la Ngoyèn vin－Ba，difog rruy tì o quatin chuot aube．tre thi mo＇at， 18120 p：at，ang
 aot qut，at nt Iy lea bo bo xodog lis 80 ＊ $6 i 1$ dong dura ISu vill eh ron ni den．Tay 14 b＇t kbong durge $b^{\text {xi }} \mathrm{e}^{\text {ot }}$ xubng $c^{2}$ a no bs lil co khicc ty cha̛ Annam，teo lit Ng－vining $\delta$ lapg Phd dice，Ngì ta $Y$ ah lang．

Bl－Tin
TA fifl hon $: b$ ma hay tin tッチ：he．notra M．uu－ite Minh m ha sant dyng mo $t$ a dăt ten Vua iti－Ngin．
 Michde mit

Nguyln．Nam Hoa－sur
thatm an antmacemset
PHONG－NGÓO－RỚI
ĐINH－CÔNG
KHACH－SA： S5 55 Rine Colonel Grimald Saigon（Ótrade Cho－mol＇Salgon Phong thiet rong ril vit anel ac．Boy eb khnong phep oh blac thilep．
Git thah ré han ele nol．Cbe fit thanh tiah vit mit me．
e procorhoni

## TRUNGKY

PMANB！ TAL Lar vatrole
Tal ling Lo a hang，itong Viab an phd Hoa．ds，co 1 ong fit fudi da trén yo．Caeh 7 oximeay M．gi con gationg，it Chh M．cho M．D．lam thay tha＂c

 dâ 1 gai．Nim 1928 M－D．ndi rirge th g L－ng ung lima an did of diog lba，y bea vo Hich Inn TEt din，y dila eo ví t imm nhi．Nhurog titt nime 1929 tbl knéng toly y $v^{2}$ ；mit to thang 6，C．tbj－N．tifp drge gidy tt dp ngừ ant em bar cla M．D Hac gia，cho hay ràog M－D that robl．Biz lau nay thj－M．ehr nhò M ， D．chau cilp tien bar；eay M D． aulat，bixt troug cely vodi al？Cba thl gia Jéu，anh em deu nghbo chal dau bó nó mot a linh do nhe，mid
 vi a trong khi d，itag，no of nhà
 bay！Thoi danb phili tuc
 chong sau，Th roci cos do chong truace．Ei bict uphia chong it trong，song＇lah con me cáng chíng $p i$
hinh vá lai chicap $k n$ mi ư tet s＇i voil mot nqười chêt ao cho bầng làng quyèn mi
 oo anh huroug than r．N．thry cäch $r_{+} \phi^{\prime} c^{\prime}$ thj－M．cullog chinn long thurorg．Hal ben Itn en bien tre non cang nhan．Vai

 －N．sq vg nhì ghen，$k$ ong no $n$ vuron $\mathrm{c}^{5}$ them boag misb， a $A \delta \mathrm{chl}_{\mathrm{h}}^{\mathrm{h}}$ taong ra， t 1 mI of gle－dion lap：that nin T．M da dy du．．．thi M．tữ̛g ring ．N．co y bo minh gifn at ratic hi T．v．mil ming chir gT．N．cantite raniza din hi－M，－
 Aing co al bi theoon the ang co al bi wiong Viy ma chuyen ky thin ta quan phú qoan ben bit
R iam thi M．vit．N．chn
 lat $\mathrm{t}^{1} \mathrm{gam}$ C．T．vic．C．L．la che vt aoh của tht－M，cho rilog ©phot huynb blt nilag caim utbe？ G．am dif mot thang nay，ma chura＇bİy sử 8 cli．
Chong rhet d LIy ehong thie ig buge viotile on gis a；con ra of s：A 8 of1，Iq＇hit che va onh p ifilter dar mat oblu tif） Phitp laft nito ty nhiz viy？ aforling theo phip laft it tb uft thy died tuat tha h sitho vit thiah ahon（mojo fte et

 dua eb gól dae kea nit vai quan Cong at $\delta$ Pian ifi quin at at rad yen mi xem a ot bun dia bio lio cea rede Phip bifinm vo ef biy ahling？

Cubl dol

## NHO＇N DIP TÊT a NGUYEN DANGD

 Háng，thodc．
## PHARMACIE NORMALE L．SARREAU

119－123，rue Catinat－SAIGON

Là Háng－thuôc díng nên tin－rạy
Va thatuh－lập dắ hơn 50 năır

## XIN HIEN

 cho，vị nào mua thuòc$$
\begin{aligned}
& \text { Từ mọt dơng (1p.00) }-1 \text { Ve dáu măn Molininir } \\
& \text { biẹu Kim-khánh } \\
& \text { Từ ha đông (3p.00) }-1 \text { họp Pas'illes Rudy }
\end{aligned}
$$

Lòi rao cúa so＇Hòa－Xa Sot relitura rao cho coog ebtang bet rinaz：
Ke tit 15 Fentier 1930，hanh II miy hang brya hang to dage mol tann 2 lina yo may dem． Vhatrang，choyEn 23，51 ch Ta Nhatraog lifl that ba

 nlam，miling lì hanh khich hal
 furge 300 caly at ostp len nhur lia Từ Saigon di Tourcham－Nba－ Trang vì it Blenhoa di Nhatran， hay tur Nhatrang Tourcham đis Saigon．

## IODERN AUTO－ECOLE

TRUONG HOC XE HOI＇
4 Mr －Lacotte－Saigon－ 24 bla
Trieng ching toi lpp ra dif ua Ufm，thứ gió danh titíng dila do dea nghe．Nhumg nay mot hete nit chio－chinh Lai，nen vàn
hota－bi hona frube nhitu． Chlog nhửg git föng－bilo Fiet Nam ta ef thè váoboc，mit bift aguri nưoc nìo bod－trubong etang abin tinh，vid taí truing hil co


\section*{| Ufalifm |
| :--- |
| an vift |}

lay ciece day dठ，thl chàng nhưng laft di dưbing và cách aina miky moe nử Day cbil it lúc thl xong vil he di thi mot linn thil chle dqu．
 tinht sura dá etic ther mayy moc xo hof nina vil cho unor x xe location． if maon vile thog，thurong－lurga

U．TRȦ

$$
\begin{aligned}
& \text { Directeur } \\
& \text { Modern Auto Ecole: } \\
& \text { Rae Lacolte Salgon } 2
\end{aligned}
$$

Rae Lacolte salgon 21

## －

## OO TET

Tięm benh tal
NGUYEN－VAKr－BAC
31 Rue Sabourain Salgon
Co bind dà efic the binb ion vi
 sa hat cong tam cie thr binht et
bong．of chif theo dimm tifc．to dilos lím vid díl hoo．Pates，and wirh．Bonbe－glinete dla ed hắrig aghy．Xin qui khith ebifa eo，toi rflt thefmelem
［／rh－thlah


SELLECT AUTO－ECOLE

 Qua tet annam trương sd mờ sira，

Ai mứu hoc cìm ae hoil that wan，that gioil lalif em bre ro unt－lê di dương，tal sin đorn trưong SELECT AUTO ÉCOLE min
 hi bâug cá cilm xe rát tị̣̆．
Dav cim da thd $x e$ ，xo bleu Langea，hifu ngoni quice，xe do， －dl caoi dú thut．
Tai điy co cho muxin xe hoi．－Co chi durbuy che thich in


SELECT AUTO ECOLE 14，duting Sabourain Sadgon

## KIM－TIÊN và NGOC－BÔI

## mót lat

Raquettes（vgt）KIM－TIEN và NGOC－BOI ta bai thur Raquettes có danh tot vat chắc hon hêt ma lqi rè． KIM－TIEN gia $16 \$ \mathrm{mot}$ cay

## NGOC－BOI git 11 \＄？

Cs bantạl hiẹu：Nguyên－van－Trân Gidevard Bonnard．－
Gidhep noi so 178
Triêu－van－Yên Propritatre

## al blèu nguờl annam <br> KHONG LAM DUGCC <br> TRANG BÔNG CUO＇OM

GÄ KHONG THUA GI
CỦA NGƯỚ LaNGSA
MA CON RÉ BƯOC
PHAN NỨA
La tortue phan thuc thac
bán tal： 16，Sabouraln，SAIOON

Thil qut thich co ciln dung mot efl xo hole moti hay cư zin hảy lai hâng Laurent GAY 48 duríns Lagrandiere．Co mot ngrơ＇gidp vilc thy，not rinh
 limm rho vtra long quí khâch，ditu mua hay khong quil khich colng durge di thit bit ky the xe nito tay ¢ qui khách mubn．

Hing Leurent GAY cfivg eb dil vit man ze eh． Hing colng sing long chi caich ching re．

Out khách hảy lai viéng híng Laurant GAY thi qui khàch sé darge vuil long

Bồ CU̇•LÁ

 then，atic bo
ithem the．
 － 0 NHO－ITEN 01－93 Rone drispagtes algon CUU：かHOA MÓI －Bon tifm chryytn vè nghe may


to galn lain
nal arye Hiẹp－Thanh Rane Collitileat
 ${ }^{\text {Lin}}$ sadimar：DAEMO－Photó an face de la gare Dakeo Salgea
 Ma cuic̉ ci hite La TAM－KY KHÁCH Là U ：



 MSH pbong phang thar，
trong phong
era．nhoz
HETNH－HLES Kit
GĂNG vīNA KY
17．Rume Martin des Pollitres． ofir an DAKAO saioon om 4 paikon 10cam，veming oryh dap．git diak phis chlig．

## Chemismie

## FOII－IZTA－DJ

 v． 37 Rre Patomel Cetimadia Satuen N．a7 Rer colonel Cri，radis Salyen Cho－mól ngógaa tai g．i．Tiem chemisrie chuven ben dif ctr thut chemises régates，dow－ ble noend papillon thitt tot，git －Fhan le．
Khi nho qui onz maotn mas Chemises，xin moti đen tiema chang tol eb trú siln nhien thư thiet 18 t ，mi cbon lere thi sed tha long，bing of 10 xin riet the throug nghl．

## THUẫ－THÁ LAI

 ＂án Aठ＂idrang，vang ngpe，
và kixndeomit thet thay tinh T Tifm cal ó Ooing．Adng Tlưragg caing diant tizang hom So ndm nag
 cho boor tri，voly，byt bgec rhtr at qui con e ciéenon nitu trano thing
 chan chtag 101 do tlem eil bea Ooin．

 do czo co ati milev oing ehtay 101 th de ciltag of riaz，hhong of aika rib
 4o vigg do ngoe of Salgon－Nam－VI shat Utem chatog 101 ma his tul．A


## ECOLE CENTRALE

DE OOMMEROE
Annexe de l＇Academi Dactylographique de France 18－20，rut Theasen Dakee SAicent D！recteur Trän－mąnh－Nhilı Ghoa Púl toán－1．Bqe nhất （ler degri）de day ubửng tro nớ dáa bang Sóhoge ra lam ai de romptable．
Bdc nht，zeme degre）de dos ahững trò dâ eó bấng ckíp Bat． oan báe n ut va hoe tro a deme a．nde ra lam comp lable va Cbel complible．
khen danh maty etir Con Jop dan bá
Cackbon theoug－Masi，thatio và chử Phap dav không lây liề Ngodi ra con $k$ oa day Des－ inateura géoméres，ct efs de thantier，chứ X́nh và viět tast． Hoc－sanh thi dau dirge Arade
souleton N. 85

## MOTT BANG BI MAT





 nd durpe. Pruit co it on ine ma


 Ong co nathe noi vay thèi se trà lơi rà̀ns: © De, thura ni ài ndi à thinmit bl büng ntituas matit cüne ling kto tie m ), niay la tro quai


- Uül Vay ra og tid cüng...

 nguói rờ.
Ba lod nimay cha do sao no ngal. Phat el ol co nadil lai kiód do ho rong tuil ra coi. coon muroi b p'ut aữa 1 con mườ phut nù̀a .


 thur már lea tà loi síp pháa trá

 im cla kion: Alol iguyb thry vay thed dea day day lal ma go guan Chanb
 ofur khong thry chitet cì vilc cháp tay san luog dibibet bo boail Nburos muठa quen 290 d 18 ng m Tuto, míy 10 itgh ghom cla OuAD
 ruyča lequh ráog: : Tholi cac thay siai t táhăt dits.
Moi nguy
Moi nardii aghe vay dzo vol wì jurag lea rór tual
$\operatorname{lqug}$ mat tró ma.
Ké đó nài lai hat gio to tea bet ca llinb bat gio lamplea rube mat roll noil rangi : Phiza ac thay dừng xa ra, cach chỉn a
 in day nưa.

thoi phai raug theo cho hbl ch
 -0 nhr,
Hainguadi.
Hai ngưd tró ra au chat
 uanc Cbanol ràng: © Ta cbay ù len
 mà irã lón rang is Nào ta chay Rad thoi hal nguryil co do ma choy bur ma dadi ray
Cach xa that Nos cona do ral hue thưce hal ngừi diza as a mid odong to ra long tain ma
 rụ̣̂ lam sao Vang vargg giad


## Quan C' inht loi thaty ybet nit

khoun chiu, dám ngue dạm cion nừ
noi vai qaop. Sime tiog: © Thay


anh em nota. Xa ma lat eo tiáng trong cilm canh, tan tiong

Tiéng chuong virag glút thot bờng ngbe mऐt liéog nd.kloh thlen dopg



 mpl dong tro byl gach ngol cữag
tan lứa dưonz tuog tóe ra mà tbol. Môt phut sau bora be lai yetu
 mang miog , ma ngá lqi nhur cú. Ngólại tòa onhà lău dà trước kla aruy nga tránz it la the thơi ebi on thăy eó míry hưce từ̛̀ng det Trong kui moli ngurời chang thanb. Trong khi mpl ngurờ chay dúa laín nat Ned-edng todol quan chanh
 toi cỏa tobl, lạ ma giat cứa cho Quân-biẹp mau mau đit Khơos
beto bấn chât röi
Bynr-Sam vọl vă ba chan bớn

ifng mîk ken hoili una kbōog thry tiong trì fưong bam va ohich soay chaybo
 óng, goch voi bừ bài, co môt anh lay thó len D\$ng-Sam
 âay hây còn nong nóng uèn mừrag

- Đqog-Sím day a
- Dq, tbua p iái. Anh khóna
urong chó
nagi hờ.
-Khóng! chl hol choing váag
hure dăn ebóng mat mot chút thôi.

- En leqi bata
- Em loi b
- Sao nưa
- Mó cai
em sè tháy met mizon tay md - Uà rö̀
- Va, rö̀ sino nû́a..
đoflấm Chuyça kbâc hūy aş bo
dow

 dĩ kè Quan-biép ra khobi dưón phan nina riag Tol gagiep cho anh tol chus hút xlu nỗa thơi bl choon sob d. Chà anh cliaz can dilm do

 aol cho chang toi biét trươo, né kbông thól cobo gl it mpng mify chuc con ngưbi ta nưal
(Cóa nata)

70i cho $0^{\prime \cdots \cdots}$

Bft dilu hom nay ong luat hioa cứ clod củ và día dơi,nhà vè at 128 dường Espagne, ngang nbi bio Than-Cbung. Vay al muon
 ong xin nhod do nol
frờng noitrtn

Mọt cái bàng có'
Xin trung ra de qui dŏng bao Chang wi ram doi chura ngoad hai thang was di moug on quul
dong bao we ce dua hinh dén tap , ip. $c$ do
Vay nay ching toi khai rong xươna rava đoi védai ị̂. HAß
 ó lam kip ban ky is dén qui de g bè̉o.
Bay nhiv u do tưỡg cūng dủ cho q. 1 drong bà chac râax INđê cho bò vứ tuồ tên. Bưo dau ctung toi dă dưg muon phàn vè vang et ung to mong a:0 bơo óc sau cày. Ûu the. Cbung toi iat troog cay bùo xìn quit dòng bào sét cho NHA hoa chón dung IN-HECH
Colonel Grimand Charner

## vUA THUÔC LậU

Hon bị́u chuyen môn trị bịnh 18u, tiem la, sang doc, hot xai, prong tunh lau nầm bên ra nhiêu chưng lą cūng co du paugog trị lanh doc noge, sant con binh latm ing sho boang

Ciac binh dan bà từ kink ngujet, CÊn th ai sỉn hhor g. con daun vá, it sửa dé chứa kho nuo Bach dal hā v. v. sâng huock $k$ linh durqe trit durge buh a êng eace shurge to L o, tre con 0 C aưra hay lăm, xin dile giai chù y má gloi taş̣̂ dúm với ugườr eó
 con binh $g^{l}$ cung co thu máo có trá lớ. B nh nîo mie thobe cürg pliai ke cho that kg thoose cur's
M. GINIL-IHANH-SONG
(Vlablong) Cainhim ÓSa go mualoi 30 rue Avialeur Garyos le eph. 923.
Thubc anasm cbe theo toa bre Fgabl ancom da, gitit bap phong tho valbebititatil duge colog bang to
etp tien hat.

## tren <br> TRẦN-TAM-CHI <br> durong Cailnat ef 87 Saljon Kble con dran tritn ngtif, co  Wh aista de.

##  <br> MÀy ONG BÁN ®Ó GiA Vị VA BÁN HANG


d lä̀ vul lóng nhong ban hàng oa cíc ong, thi netn fom rugu wan ta bâng ESPÉRIQUETTE

 fitt dùng rugru ngon, thi luong rugu aÙ hâng ông FSPERIQUETİ

## J.ESPETIQUETTE?  155 RUE D'ESPAGNE SAIGON t

## AU REGRET

 76. Poulevard Bonnard - Sairon TRANG HOA TANG oonooon Courountes bà̀ng cừrn và bàng sành dis già tưr 8 pion Già riéng cho các bêi lurơng-hửu và rho cár người mua đi bán lai. Ai maơn mua tràng hoa nen đín dó mà mua,

## TH|

NGÀY TẾT BÃ rẦN TỚI!

## Quif vl eó mua rượu mát <br> BIERE LARUE

mà dùng chăng?
Háy mua đi, vi thứ rượ mát nằ nhơng tay biêt ựng, düng mà thol: PHAI NAI CHO DƯƠC HIẸU NAY

CÓ BÁN KHÅP NƠI
bang tett hangteti $\rightarrow$ ỨC-LOI $^{\prime}$ 105-106 a - Ang d'E pagne Saipon Ke dinh Xi. Thy
$\qquad$





## NGUYỄN-NGOC

Bòn-trương đã mó dá lóp dzan annet nuurg tooc sanh $u$ fan boc that nen didio phep mbithem

 115, rue Cay -mai hotor
 lo cbinh drasuy hec hitio aghl cho cac trò em
Trưòng lura dưoc an Trưong lura duroce ahiza thily hay nho cach day gioi ding lo cho hoc tro thi Certificat d'etuiles pri
maires Diplomed'eludes primaites superieures franco-Indigène vì Brevet elementaire.
 chl hoped 4 thing mat thol (Février
juin) nen boc sanh cú hày nhíd juin) ntn hoc sanh cui hiy
nhtp hoc cho dang ky.
ciAK-TwisN-THOAI
Do bly choi bîng Son nutec lan

 Hing hoa ch
quabich lya,

Kinh thinh K 8 -ứC-LOI
Lici, KE dinb Xdं-1ay Saigon


Cac org cha wo ho inen chid
GAROSSERIE, PEINTUIE



 bouss. s) eo du cile kitan taid $\mathrm{a}_{2} 0$. Sinn





CAu xotat : Mdi ngurơl mot Det murờiphán ven (ngu ij vé hinh).


 Gol tho cho Thdl Blah burong


Thuoc lae havet
rât nên thấn hiẹu
 Phuilam ho 14 (Cholon) mat phail bina hoo Khi ban so khal chad

Mèt buòi chien toì di ia in
 tiēn mát lit coon. Chju nhur vity ba ngiy.
Sau
 Onk thay Le.v. Phát dut Bay.be
ón Bưong Kitchener N I 167 cbo haioc lê ehưng tho khong ann tièn quif tryng trong dờ

## Cérb that dai cuas

trong thè.
Cluác là too bóa tion
i) dang gíup feh clio dờn.

Ong cho tai hai gol thuớc,

goi nừa thithet ra mán.
binht linubuntur xura.
Day la lot thyt của tool tọng khen ong vào bio, cho mpi ngươ dey
 chîng bỉnh khâc ông cho hất nừa chơng binh khác ông cho ha̛
hofec dòn ong bay ớn bà.

NGUYEN-VAN SANG
Employe de Commerce
Phu Lam (Cholo.)

## y

M.L.M. MOHAMED

Aacien asseio do la maison isathilia
Buon bán hột xoàn
57, Rue Catinat, 57 Saigon
H Chưng toil chayen ve buôn
 Laí é bín cà dờ mí trang ${ }^{\circ}$ bâng vàng ${ }_{y}^{x}$ kièm thơi.

## bing tin eqy.

M. L.M. MOHAMED:

57 Rue Catinat 57 Salgont

VETELIEATS SUR MESURE
"A " Chic Tonkinols",
LE-TIÊN-CHU'C
80, Hue catinat. - SAlGov

 AU-PHUC' hile " An CAk Zonki-

 ec at e
man th
quas.
cotr't bin thube Gle-rayen bed LiUU ai Giavg-11AI thedt lay, Dan alag the alo ofnz
 Tha 80 L LO . Fla of 70 mot vn.
 onl 3 vo thil hit got di ctaing of aon lhes
agdn the
mèn treo FORAINE

## Dớt ďu sản - Bóm ho

 300 bach-lyp - Binh dial Ing. Thè! chât - Già rè TRĂN-QUAN-NGHIEMCD.CCTER
(c) (1) 1 ) RTREBHII LA COISTRYOTOI HANCNSI WOPRHL,

L．ÜA B＇O LONG SON

 VÂN－TRINH vist． HDC THO TU Si than gide mony pin da trè．
Kia orihdm，cho ro nghia din．

Ong te misp II
－Ohing to＇hiép dif dera thatn bify vio cula phat rofi，nen aiưt bo thit Unt cho xong，song nghiép churonne con nbiéu，rgay nay mớ lify lim dam mọt lofi ospe bach．
Thöf thoif Dayen vîn，Unh aso


Thumber arad，Dhur ngury thiten by． Non nưoc aliy，tubh clab ly，blifp life ktoor lim duge trill de theo
bio cta hau do ten den nay
 lab，mik kiong cirha chừn duroc， m ） vỉo còa đónog trong trìn aừa chi Nen utér sio trí loil cuan tia cho lươvg quan，va ngayén liah hờo nive theo cla cho tron adi chin ưठا。
jên taiép：COC HOA tay Vö－Tanh doe bett bưe the robl．

 to vo lî̀ khùe！
Röl Vó－Tach＇ugbânt matt tai bato quàn mó̀ tról cho Nayla van Tbam mà rà̀g ：
 oun．Nurne mef la cóa rim taiday． cbd，khong tritch ta lit nguot boi bac．Tol tư hiab ta giom cbo lifo－



Ngayeda－Vuonz thata phace dug

 é eifí binh dianh Oui－nhona tip Pbd－zuan luon the．
Nbon dato vi bi logn lag hdal
nen bo thux thóa，thong lo atn bò thux khóa，khơng lo đên viée canh nóog，Jưorg thưe dance o dá mà nuol quán liah．Ngayẻa
 Trinh hodi－Dure，Le－quang－Dinh
Sgd－tang－Chta Hodng－minh Khdnt cal tbiy 12 ngườ of da kafíp dan gian vo ve le thư，mi kbuyen oetn ra of surc fitm ra＠ng cho dta dodi linh trang cäng khóng ránh khodif vile clam cay，bừa difi
 pbin sư，néa enằog bao lan Nam－
 Nhoon mpt tuc rinh rang Quóc－ Thaí ben kea $\mathrm{N}_{\mathrm{g} \rho \mathrm{c}-\mathrm{Da} \text { edog chùa }}$
 －Nay Nguren－soki dă lifp thanh

nito is
Ngpe－Da curi mit xaठog kbep at thua vơl mef rimg：a Cag̣c the hile con dan dima cali，dừ̛́ag rùi ma tron dofi，an ap，waghia kia trués dia bưa，bay coo do din thirt hư
 －Con biênn nỏi chi？ －Tang me của Vò－aguyta－soa eburs bart ky，con tương me quéa mid col ot lo trưoc mopt rhat do －Con obl rfit phill Nbuaz chil by tann 3 nimp dis zita den roll
 lang．mę tương câng lit môt dip many tho hal vọ obơng con tró ve to
 Ngeo－Du cuठi dia laí ra，bobas co Ngayedo－Vurag bưce vio cbila
$\qquad$ －© Thuxa me，bow qua nily vò Ngayen－Soabi níng nilog quybli wot tro vo Tan Hoa đurge aran daol cho duk：từ tháo．Con rgbl






 －Vifec nily me dí to sinn ròi．ebju lot，nay cong to dif thanb
 dog．dau eo it theo ben chan ae，cùng chqo con mall hay sao ？




 Qarc－Tbal phina ring： Ta maro voli Ngayen－Nrao o day dz bỏl qua cal lol dinb Nanae toan tint id ndo
－Bam lay Qubc－Thai，thata 10
am sail lof，nh og hien nay taog ta chura yong，thina of na na aghis dan dayea lona aghta phung．

an－tift ma do chil aghia lob
obog nen dau
 dia co long guay yeq nbu the，thla


HOT XOANDÂUTƠT？ Híy lịi utẹm nganh cciá ${ }^{\text {Q }}$ Catinat Salgon，thl co dự thht，nươe thiegt tot，gith that
 vacon，holfe hot rote gith den
2000 smot carat 2000 moft carat．
Hutnh－V．－Thong dit Qut


Từ ghǨ salon kiło đep cân oàa thau loe ve vía dô thau，d c loáa thau loc gia bán tol hon
mopi noi l！

PHUNG－PH－PHUOXG


THIEN－HÒ A－DU＇Ò＇NG 20e．Run dcs Marins－Cholon SAM－NHUNG VE SANH GOAN
Thube Fasanh nily，bờ chere nó




Mbi hop 4 vien gial $14 .$. THIEN－HOA－BUOONG
Chid－nhon Dikc－Hoai－Bong g－Hporl Can kitid
$\left\{\begin{array}{c}\text { Mouveantés } \\ \text { AU BON MARCHE SAIGONNAIS } \\ \text { N－NGUYEN－THI－QUY dite THANH } \\ \text { 54，Rue Vienot－Soigon }\end{array}\right.$

CHEAISES－NEUDS－REGATES ARTICLES DE BAZAR hadg lo lua va hasos voc béu Ble ky．


tho kblie con din bliag cong vit cheno st ellmethech of mo
blartit thitanaght of xa xin nit

## PHAP－HOA NGÂN－HȦNG

Banque Franco Chinoise a
－Hing bace eong nghes vi Thurong Mil．
Tot boun dong dis het
50.060 .000 gasa
50.100 .000 quana Vta eủa Banque Industrielle de Chine 50.00 .000 quaso
36.060 .06 .4900 So tièn dư trữ
 tang．Ong quino－dбe edia Chinh－phå Phipp：De Celles Tòng quite－ly：Ong Carrere．
 kinh CicSOPAIL O C BONG prip ip cing CACSOR OI Nanol－ VIECC Ó HUE vi Thanh－HOE


 ${ }^{2}$ phin rutho
 lof rifing．

Citito vilify aphileb ly thite，xin bof hing beephbich


 nombeahts．


Súra hiệu con chim NESTLE là tot hon hèt irong thè giói


Lh RIZERIE MODERNE 189－161，Boulovard dé la Somme＝Salgon дof BÁN GÓP Xialura t．－Co mpt minh hảng：La Rizerie Möderne um Đqi－L夕 ĐপC－quyèn ban máy Deutz mà thoi．
 Trong 10 thang dit ban tren 60 cal va nlim，dien ding ngai khen．
 quyen ban may
xay lia va may
（Moteurs Diesel） cuia Díre Quafe hiẹu Otto DeutzodKoer－ Co tht $5-7$ tan gio trang．（ 25 gig láa cho tó 30 ）xay rong mot gid＇；ritt phan biçt．Bao kitt gao xay ra khong

Mhy ．in nhir nim mar lon $v$


## COCHINCHINE－GARAGE

Atelier de Réparation Mécaniques

－ehd at xo bor aho mươn thing gith rititm，din bol mươn man mau kéo het chd． －day cimm banh xo hai cho tal eo gify thi git at Vin man thanh ngher lol es day sữa misy phe them CS ben dd pho thag xe hod

Chid nhon kivat loal

## LE．MIPTERIEL MÉPRNIQUE MODERNE

INSTALLATIONS RIZERIES－GLACIERES－SCIERIES－hUILERIES ooooooos Oooo BRIQUETERIES REMISE EN ETAT DE TOUTES MACHINES
00000000000
PIECES DETLCHEES GARD NER－FILIPIN／


三 Moteur＂GARDNER＂$\overline{ }$
DIESEL HORIZONTAL
LE MEILI，EUR


|  |
| :---: |

Nghe thiẹt là curóng tai ！ll
Ca hay quá và nhiľu bàn lạ． bal－Ly
INDOCHINE－FILMS \＆CINÉMAS
106，Benchoard Chainer， $166^{\circ}$－S．SIGOY
Thành Quân
－000000 HYC－DƯƠNG o000000
＂No 58 d 63, Rue Clanthe
58 a 63 ，Rue Canit
CADEO
NGAYBAITRƯONG： 28 Janvior 1880，nhằm 28 thing chap annem． 1980，nhitm 16 thing gieng nàm 1980，nham 10 uing eng nam
 clip bing So boc．
Cang lỉnh nuoi bec sanh boc
tul trưong nhà nướ til trươg nha nước．An ngii trong
trương mol thing 8100 ．

vien eo đả tur－chech day dó tré em ve tri due wildue dpe．－Xin quil ong，quil thlychifa－es． B8n－truing kinh cate


